



安全理事会

Distr.: General
19 October 2015
Chinese
Original: English

2015 年 10 月 15 日西班牙常驻联合国代表给秘书长的信

我谨随函转递红十字国际委员会主席 2015 年 10 月 5 日的一封信，其中载有“武装冲突和其他紧急情况时的保健道德原则”（见附件）。

请将本函及其附件作为安全理事会正式文件分发给荷。

罗曼·奥亚祖恩·迈凯思(签名)



2015 年 10 月 15 日西班牙常驻联合国代表给秘书长的信的附件

我谨随函附上“武装冲突和其他紧急情况时的保健道德原则”(见附文)。世界医学协会、国际军事医药学委员会、国际护士理事会和国际药学联合会一致同意这一有关保健专业人员工作的共同守则，同时该守则也得到了国际医科学生协会联合会的认可。

红十字国际委员会(红十字委员会)在危境中的保健项目框架范围内与这些代表民事和军事领域中超过 3 000 万卫生保健专业人员的组织进行了协商；危境中的保健项目是国际红十字和红新月运动为改善在武装冲突局势和其他紧急情况中安全提供保健的工作而采取的举措。

2011 年，在危境中的保健项目下，红十字委员会开始分析有关影响提供保健的暴力事件的数据。其 2015 年 4 月发布的最新报告分析了从 2012 年 1 月至 2014 年 12 月在 11 个国家收集到的 2 398 次事件的数据。报告特别指出，保健人员受到威胁和被迫采取有悖其职业道德原则的行动和/或提供免费医疗。许多人被殴打、受伤、被捕，有时被杀害。

所附的道德原则为包括民事和军事领域的保健专业人员提供了一套简明共同原则，同时也在呼吁国家、组织、学术界和个人一起解决暴力侵害保健人员的问题，并采取统一立场，反对影响在武装冲突和其他紧急情况下安全提供保健的一切形式不尊重道德原则的行为。

现代国际人道主义法源自这样一个想法，即要想更好地保护伤病员，就必须保护医务人员、运输工具和设施。这一想法在 51 年前就获得了国际共识，并导致达成了《1864 年日内瓦第一公约》。

但是，现代武装冲突和那些受到国际人道主义法以外的法律框架约束的其他紧急情况往往会广泛破坏卫生基础设施，并把保健人员当作袭击目标。这类袭击不仅造成悲惨的人员伤亡，也损害了向迫切需要救助的人员提供保健的能力。它们对国家卫生系统构成巨大挑战，不仅在不稳定的局势下限制其有效运作，而且在恢复稳定后也阻碍其恢复和发展。

《日内瓦四公约》所有缔约国有义务确保尊重国际人道主义法，并为此作出努力，以防止发生违反这一法律规定的有关医务人员和物品义务的行为。在这方面，红十字委员会赞赏国际社会的强烈关注，并呼吁采取在 2014 年大会第六十九届会议上表示要采取的行动；在该届会议期间通过了四项决议，呼吁各国保护提供保健的工作，加强国家卫生系统的复原能力，并采取适当措施，防止和终止暴力侵害保健人员的行为。在国际一级取得这些重要成果后，现在各国应该采取保护保健人员的举措。通过使国内立法符合国际法律规定的义务和在本守则中规定的道德原则，并通过各种策略促进遵守承诺，包括提高公众意识、培训军事人员和支持保健组织，各国可以保证保健提供者能安全工作，并充分遵守其职业道

德原则。即将在 2015 年 12 月召开的红十字和红新月国际会议是让各国再次表示支持作出保护保健人员的国际努力和作出关于在国家层面落实具体措施的自愿承诺的一个重要论坛。

我相信你将高度重视这一倡议；在这方面，我想向你保证，危境中的保健项目团队和红十字委员会作为一个整体愿继续在保护保健工作方面与你合作。

彼得·毛雷尔(签名)

附文

武装冲突和其他紧急情况时的保健道德原则

在危境中的保健项目框架范围内，红十字国际委员会与世界医学协会、国际军事医药学委员会、国际护士理事会和国际药学联合会进行了协商，目的是使这些组织就适用于武装冲突和其他紧急情况时的保健道德原则的共同标准达成一致意见。下面的文件是这些磋商的结果，但不影响这些组织通过的现有政策文件。

民事和军事保健组织具有在武装冲突和其他紧急情况下提高其工作人员和其他健康资产的安全性和提供公正高效的保健这一共同目标；

提及人道主义原则，即应在可能发现人类痛苦的情况下预防和缓解此种痛苦，以及公正性原则，即应不加歧视地提供保健；

铭记国际人道主义法的标准，特别是《1949 年日内瓦四公约》及其《1977 年附加议定书》，以及国际人权法的标准，特别是《世界人权宣言》(1948 年)、《国际公民权利和政治权利公约》和《国际经济、社会和文化权利公约》(1966 年)；

考虑到医疗保健专业协会通过的职业道德原则，包括《世界医学协会有关武装冲突和其他暴力局势时期的规定》；

认可以下保健道德原则：

一般原则

1. 保健道德原则在武装冲突和其他紧急情况时不变，并与在和平时期的保健道德原则相同。
2. 保健人员应当在任何时候都根据有关国际法和国内法、保健道德原则和良心行事。在提供现有最好的护理方面，他们应考虑公平利用资源。
3. 保健人员的主要任务是维护人的身体和心理健康和减轻痛苦。他们应人性化地提供必要的护理，同时尊重当事人的尊严，不施加任何形式的歧视，无论是在和平时期还是在武装冲突或其他紧急情况时。
4. 在武装冲突和其他紧急情况时给予保健人员的特权和便利决不应用于保健需求以外的目的。
5. 不管如何争辩，在任何情况下，包括在武装冲突或其他紧急情况时医务人员都不应接受酷刑或任何其他形式的残忍、不人道或有辱人格的待遇。他们绝不能出现在这类行为的现场，也绝不能参与这类行为。

与患者的关系

6. 保健人员的行为应符合患者的最佳利益，并尽可能得到患者的明确同意。如果在履行专业职责时他们有效忠冲突，则他们的首要义务，从道德原则来讲，是对他们的患者的义务。

7. 在武装冲突或其他紧急情况时，保健人员需要尽自己的能力立即关注患者并提供必要的护理。不应在患者之间进行区分，除非是根据临床需要和现有资源作出的决定。

8. 保健人员尊重患者的保密权利。只有在得到患者同意或对患者或他人存在真实而紧迫的伤害威胁时，保健人员披露保密资料才是道德的。

9. 保健人员尽最大努力确保尊重伤者、病者和死者的隐私，其中包括避免为宣传或政治目的利用对伤者和病者的保健服务，无论伤病员是平民还是军人。

对保健人员的保护

10. 军事和民事领域的保健人员以及保健设施和医疗运输，必须得到所有人的尊重。在他们执行自己的职责时应受到保护，并应向他们提供最安全的工作环境。

11. 不应不正当地阻碍保健人员安全接触患者、医疗设施和设备，也不应不正当地阻碍患者接触保健设施和保健人员。

12. 在履行自己的职责并在具有合法权利时，保健人员通过佩戴国际认可的标识，如红十字、红新月或红水晶标明身份；这些标识是保健人员受适用的国际法保护的一个明显表示。

13. 保健人员绝不应因根据法律和道德规范履行自己的职责而受到惩罚。

最后

14. 通过认可这些保健道德原则，签署组织承诺通过在成员中适当传播这些原则等方式，尽可能努力促进和实施这些原则。